Courrier international - nº 1679 du 5 au 11 janvier 2023



CLAIRE CARRARD

## Pourquoi il faut penser global

érèglement climatique, guerres, pandémie, inflation ... : le moins qu'on puisse dire, c'est que 2023 ne s'annonce pas sous les meilleurs auspices. Pour notre premier numéro de l'année, nous aurions aimé vous renvoyer un autre écho du monde, mais en trois semaines (depuis notre dernière parution, le 15 décembre) l'actualité des crises n'a pas faibli. Bien au contraire. En Ukraine, le conflit semble parti pour durer. La Russie, en difficulté, poursuit ses bombardements contre les grandes villes pour terroriser les populations civiles. Devant l'intransigeance de Vladimir Poutine, Volodymyr Zelensky ne lâche rien. En témoigne sa visite récente aux États-Unis.

Le président ukrainien, écrit le magazine allemand Cicero, a renforcé ses liens avec Joe Biden et, plus que jamais, peut se prévaloir du soutien américain. Les négociations de paix attendront. Autre crise, et qui n'est pas sans lien avec la guerre en Ukraine, celle qui frappe l'économie mondiale. Le 1er janvier, la directrice générale du Fonds monétaire international, a prédit sur CBS "une année 2023 'plus difficile' que l'année précédente" et averti qu'"un tiers de l'économie mondiale sera en récession", touchant des centaines de millions de personnes. En Chine, après la sortie brutale de la politique "zéro Covid", la pandémie est repartie de plus belle. "Plus de 5000 personnes meurent probablement du Covid-19 chaque jour", explique le magazine Nikkei Asia. Dans ce numéro, l'ancien rédacteur en chef du South China **Morning Post** fustige la stratégie sanitaire mise en

La Chine doit être transparente et prendre ses responsabilités, assène de son côté le quotidien singapourien Lianhe Zaobao. En décembre, les États-Unis ont connu leur pire tempête hivernale depuis cinquante ans, à l'avenir le dérèglement climatique continuera d'être au cœur de nos préoccupations quotidiennes. L'année 2022, avec son été caniculaire, a permis une véritable prise de conscience. Mais comment agir? À quel niveau? Ces événements en cascade, qui rythment notre quotidien, nous donnent parfois l'impression d'être submergés. Comment faire face? C'est la question centrale de notre dossier, construit sur les contributions de trois intellectuels qui invitent à développer une pensée plus systémique face à des crises qui se révèlent interconnectées. L'économiste américain Nouriel Roubini a été le prophète de la catastrophe financière de 2008. Dans son dernier livre, Mégamenaces. Dix tendances dangereuses qui

mettent en péril notre avenir et comment y survivre, publié en anglais en octobre 2022, il annonce notamment un effondrement économique mondial et plaide pour une coopération mondiale afin d'éviter un scénario dystopique. "Le monde est entré dans ce que j'appelle une dépression géopolitique, qui comporte (au moins) quatre puissances révisionnistes dangereuses : la Chine, la Russie, l'Iran et la Corée du Nord", écrit-il dans le texte qui ouvre notre dossier, publié sur le site Project Syndicate. "Nous cumulons les pires facteurs des crises survenues dans les années 1970 puis en 2008", estime-t-il en citant pêle-mêle le risque d'un Armageddon nucléaire, la montée des populismes, la crise de la dette, les bouleversements massifs du changement climatique... "Si nous ne stoppons pas le gigantesque carambolage qui s'est mis en branle [...], il est probable que nous revivions les années 1930 et 1940."

Plus optimistes, le politologue canadien Thomas Homer-Dixon et l'écologue suédois Johan Rockström estiment dans The New York Times qu'il est encore temps de renverser la situation en créant un consortium scientifique mondial qui privilégierait une vision plus holistique de la "polycrise" qui frappe la planète, selon l'expression de l'historien britannique Adam Tooze, pour caractériser le désordre actuel. Le tableau paraît sombre, mais l'invitation à penser autrement en ce début d'année est en soi suffisamment stimulante. Bonne lecture. Au nom de toute l'équipe de Courrier international, je vous souhaite

CDI Lycée Mur / Porsmeur Morlaix

> En couverture: Mégamenaces : dessin de Nishant Choksi, Royaume-Uni, pour Courrier international. Chine: dessin de Marian Kamensky, Autriche, Cagle Cartoons.

malgré tout une belle

et heureuse année.

# Zelenskyet l'ami américain

UKRAINE p.8

À Washington, le président ukrainien n'a pas seulement renforcé ses liens avec Joe Biden. Selon le magazine allemand Cicero, il a aussi mis à mal la théorie russe des sphères d'influence.

SOCIÉTÉ p.18

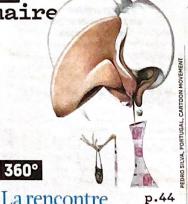
place par Pékin il y a trois ans.

## "J'ai enseigné dans un établissement négligédu93"

Dans la London Review of Books, une journaliste américaine embauchée comme assistante d'anglais dans un lycée de banlieue raconte le manque de moyens constant.

IRAN p.14 Révolution contre révolution Le soulèvement actuel augure la fin du régime

des mollahs et aura des retombées sur l'islam politique et les pays satellites de l'Iran, soutient une chercheuse arabe dans Al-Araby Al-Jadid.



La rencontre.

# Quand un mot de travers peut coûter des milliards

La Banque centrale européenne est une institution clé pour lutter contre la hausse des prix. L'hebdomadaire Der Spiegel en explore les coulisses dans le sillage de sa présidente, la Française Christine Lagarde.

LES SOURCES



Chaque semaine, les journalistes de Courrier international sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux. sites et blogs utilisés dans ce numéro :

Al-Araby Al-Jadid (alaraby.co.uk) Londres, en ligne. Ha'Aretz Tel-Aviv. quotidien, Arti Gercek (artigercek.com) Hambourg, en ligne. The Christian Science Monitor Boston, hebdomadaire. Cicero Berlin, mensuel, Financial Times Londres, quotidien. Foreign Policy Washington, bimestriel. The Guardian Londres, quotidien. Historia Bucarest, mensuel. Jutarnji List Zagreb, quotidien. Lianhe Zaobao Singapour, quotidien. London Review of Books Londres. bimensuel. The New York Times New York. quotidien. Oukraïna Moloda Klev, quotidien. El País Madrid, quotidien. El País América (elpais.com/america) Mexico, en ligne. Project Syndicate (project-syndicate.org) Prague, en ligne. South China Morning Post Hong Kong, quotidien. Der Spiegel Hambourg, hebdomadaire.



## 7 jours dans le monde

5. Brésil. Pelé, notre Cervantès à nous

CDI

Modalx

- 6. Israël. La démocratie en péril
- 7. Afghanistan. Une politique "foncièrement meurtrière"

## D'un continent à l'autre

- 8. Ukraine. Zelensky et l'ami américain
- 10. Union européenne.
- La Croatie entre dans Schengen 12. Chine. Pékin est le seul
- coupable de ce fiasco
- 14. Iran. Révolution contre révolution
- 16. Attaques. L'inaudible colère des Kurdes
- 18. France. "J'ai enseigné dans un établissement négligé du 93"
- 20. Rwanda. Un parfait agent de sécurité
- 23. États-Unis. Légal ou non ? À New York, la zizanie du cannabis

24. L'ère des mégamenaces

## Transversales

- 32. Sciences. Chaud dedans
- 34. Économie. Le marché de
- l'électricité français est en panne
- 35. Signaux. Nous sommes plus nombreux que les rats

## 360

- 36. Portfolio. Un dernier jour comme un autre
- 40. Culture. L'Espagne, eldorado des poètes?
- 42. Voyage. Les anges gardiens du mont Kenya
- 43. Histoire. La grande histoire des petites bulles de limonade
- 44. La rencontre. Christine Lagarde

# Mur / Porsmeur

## Guerre en Ukraine. Coup pour coup

Après avoir subi une pluie de missiles au moment des fêtes, Kiev a annoncé la destruction d'un cantonnement russe et la mort de centaines de soldats russes - Moscou reconnaît 63 tués. Suivez au quotidien l'évolution de la situation sur le terrain et les analyses de la presse étrangère sur notre site.

# Covid-19. La pandémie flambe en Chine

Après avoir amendé sa politique "zéro Covid", Pékin est en proie à une gigantesque reprise des contaminations. Hôpitaux et morgues sont débordés (lire aussi p. 12 et 13). Retrouvez sur notre site les articles traduits de la presse étrangère sur cette flambée de la pandémie qui inquiète le monde entier.

# Série. L'amour réinventé, un tour du monde des nouvelles règles amoureuses

Si vous l'avez manquée pendant les fêtes, retrouvez en ligne notre série "L'amour réinventé". Une série d'articles de la presse étrangère où l'on découvre que l'infidélité d'un sexto n'a pas le même poids en Espagne qu'ailleurs, que les cœurs brisés se consolent avec des stages de remise en forme aux États-Unis ou que l'heure est au nomadisme amoureux.

L'horoscope de Rob Brezsny Retrouvez chaque semaine les prévisions poétiques et philosophiques de l'astrologue le plus original de la planète.

RCO23BO01









Retrouvez-nous aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et Pinterest.

## NOTRE NOUVEAU HORS-SÉRIE

Les articles de la presse étrangère qui ont marqué l'année



EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

Courrier international

Offre d'abonnement | Sulletin à retourner à : Courrier international | Service Abonnements - A2100 - 62066 Arras Cedex 9

- 1 AN (52 numéros) au prix de 129 € au lieu de 218,86 €\*
- 1 AN (52 numéros) + 6 hors-séries au prix de 159 c au lieu de 269,80 c

PRÉNOM

@ Monsieur @ Mademe

VILLE

ADDESSE.

Je règle par chèque bancaire à l'ordre de Courrier international

Pour tout autre moyen de palement, rendez-vous sur notre site s séléphonez au 03 21 13 04 31 (du lundi au samedi, de 9 heures à 18 he



- La version numérique du magazine dès le mercredi soir L'édition abonnés du site Internet
- Nos archives, soit plus de 100 000 articles
  L'accès illimité sur tous vos supports
- numériques

  Les applications iOS et Android

  Réveil Courrier

## Votre abonnement à l'étranger :

Belgique: (32) 2 744 44 33 abonnements@saipm.com États-Unis/Canada : (1) 800 363 1310 expressmag@expressmag.co m Suisse: (41) 022 860 84 01 abonne@edigroup.ch

# Courrier international

Édité par Courrier international SA, société anonyme avec directoire et conseil de surveillance au capital de 106400 € Actionnaire: La Société éditrice du Monde Président du directoire, directeur de la publication:

Actionnaire I a Societe editint do visualization: François-Yavier Devaux François-Yavier Devaux Directrice de la rédaction, membre du directoire: Claire Carrard Conseil de surveillance: Louis Dreyfus, président Dépôt légal Janvier 2023, Commission partiaire n° 0727 c 82101. ISSN n° 1364-516X Imprimé en France/Printed in France.

ISSN nº 1164-516X. Imprime en France; printeu in France; Rédaction 67-68 avenue Pierre-Mendè-France 7007 Paris. Accueil 33 (c) 1 46 46 to 0 Fax pénéral 33 (c) 1 46 46 to 0 Fax pénéral 33 (c) 1 46 46 to 0 Fax pénéral 33 (c) 1 46 46 to 0 Sita web to 0 Fax pénéral 33 (c) 1 46 46 to 0 Sita web www.courrieinternational.com www.courrieinternational.com l'Oretrica de la rédaction Calare Carrard (16.93) Rédactive en chef Virginie Lepeti (16.93) Rédactive en chef d'oliginia Raymond Clairand (1677), Claire Pomarés (web), Hartibleu Roccus Direction artistique Sophie-Anne Delhomma (16.37), Conception

Natthieu Recarte Direction artistique Sophie-Anne Delhomma (1631). Conception graphique Javier Errea Comunicación formos Anosto Delport (1693) nois Queyrol, Fatima Ridd (7 30) 7 JOURS DANS LI MONDE François Gerles (chef de rubrique, 77.48) Europe Gerry Feehily (chef de service, 40). Luerence Habay (chef de service, 40) adjoints, Russie, et de CEUROPE, 1530), Marie Daoudda (Allemagne, Autriche, Suisse elfemanque, 1604). Obventure (169), Sasha Mitchell (Royamme-Uni, Iriande, 1974) (Poyer, Bas), Valentin (Italie, 1972), Hélène Bienvenu (Pologne), Antoine Moustady (Danemark, Norvège, Sobel (Espagne), Vincent Barroy (Portygal), Antoine Moustady (Danemark, Norvège, Sobel (Espagne), Vincent Barroy (Portygal), Antoine Moustady (Danemark, Norvège, Subde), Alexandre Levy (Budgaré), Alexandres Service, Chicagne, Sicoquieli, Kita Currovic (Serbe, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herréguel event (Pologne), Sicoquieli, Kita Currovic (Serbe, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herréguel event (Vincent), Sicoquieli, Kita Currovic (Serbe, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herréguel event (Vincent), Sicoquieli, Kita Currovic (Serbe, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herréguel event (Vincent), Sicoquieli, Kita Currovic (Serbe, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herréguel event (Vincent), Sicoquieli, Kita Currovic (Serbe, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herréguel event (Vincent), Sicoquieli, Kita Currovic (Serbe, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herréguel event (Vincent), Sicoquieli, Kita Currovic (Serbe, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herréguel event (Vincent), Sicoquieli, Kita Currovic (Serbe, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herréguel event (Vincent), Sicoquieli, Kita Currovic (Serbe, Monténégro, Croatie, Bosnie-Herréguel event (Vincent), Sicoquieli, Alica Courte, Allende, Sicoquieli, Alica Courte, Sicoquieli, Alica Cour

NISTORE MEJANE LITECHTZ (1696)
STE INTERNET Claire Pomaries (rédectrice en chef adjointe), Nicolas Coisplet (chef d'étidion), Adrien Oster (rehef d'étidion), Paul Blonde (éditeur web), Antoine Curry-Le Caliet.
Gabriel Hassan (éditeur web, 16 33), Carole Lyon (éditrice web, 17 36), Hoda Salivi,
(éditrice web, 1635), Mélaine Chancourd (vidéo, podcast, 16 65) Courners Expar
Ingrid Therwath (957), Jean-Luc Majouret (16 42)

mgrio i nerwath (16 51). Jean-Luc Majouret (16 42)

TRADUCTION Baymond Clarinard (responsable, Courrier Histoire), Mélanie Liffschitz (chef de service adjointe, angliai, sepagnol), Jusibe Marcot (chef de service adjointe, angliai, sepagnol), estabella Boudon (anglais, allemand, portugia), Manon Delfour-Peyethon (anglais, allemand, Caroline Lee (anglais, allemand, coréen), Françoise Lemoine-Minaudier (chinois, anglais), Olivier Ragava (anglais, espagnol, catallan), Lusier Bataga (anglais, espagnol), Ribvision Jean-Baptista Luciani (chef de service, 7; 75), Isabella Bryskier, Philippe Cheropais, Françoise Hérold, Julie Martin, Anne Romdfort

Pick ursuus: Sophie-Anne Delhomme (responsable) Marconscipied (chino).

Czerepax, Françoise Hérold, Julie Martin, Anne Rometort

Põlex visust. Sopik-Anne Delhomme (responsably) WER DESIGH ET ANIMATION

Alexandre Errichiello (chef de service, 16 17), Benjamin Farinandez, Jonnathan

Alexandre Errichiello (chef de service, 16 17), Benjamin Farinandez, Jonnathan

Anguarta Balez, Perirchie Van-Thé Lecomognament use briand (chef de service, 16 17).

Lidwine Kervella (16 10), Stephanie Saindon (16 53), Céline Merrien (colorisation)

ANGUETTA Blacz Andersen (chef de service, 16 37). Denis Scudeller, Gillaid ec Obaldia

CARTOGRAPHIE Thierry Gauthé (16 70) INFOGRAPHIE Catherine Doutey (16 66)

ARENCE COURINE ATRICIA PERINADER PÉTEZ (INFOCTE du di deVelopement et de la communication, 17 37), Jessica Robinsou (16 03), Alizié Marchal (17 38)

PIRECTRIES DE LA ABBRICATION MARTÍAIS (POMOPUMEN. MARTÍAIS (16 16)).

DIRECTRICE DE LA FABRICATION NATHALIE COMMUNEAU, NATHALIE MOUNIÉ (chef de fabrication, 4535) IMPRESSION, BROCHAGE, ROUTAGE: Maury, 45330 Malesherbes

fabrication, 4333) IMPRESSION, BROCHARG, ROUTAGE: MAUTY, 43330 Malesharbes
OFT PARTICHS & CR HUMERO, Jean-Rapitate Bor, Emma Bougero I, Emmansiale Bour,
Jeanne Delval, Elisabetta Di Matteo, Mona Guichard, Mehdi Harmi, Lucie Houra,
Astrid Mougel, Florent Normand, Madlys Sourt, Inabelle Buddere, Ntus Tagdinta
Astrid Mougel, Florent Normand, Madlys Sourt, Inabelle Buddere, Ntus Tagdinta
Cadex 13, 161. 1 0157282000 Directive genérate (Eisabeth Caldeolla (eisabeth
Cadex 13, 161. 1 0157282000 Directive genérate (Eisabeth Caldeolla (eisabeth
Cadex 13, 161. 1 0157282000 Directive délégué, diceteur de Marqua Courrie
International Steven Dablin (os 3728 2848) Directive délégué, Activités programatiques, AD Tech & Monditisation Sebastein Noel Gebastien noelégmbúcie Ir.
3700) Directive délégué, pôle Agencas François de Ren (François, derrugembúcie Ir.
3700) Directive délégué, pôle Agencas François de Ren (François, derrugembúcie Ir.
3700) Directive délégué, pôle Opérations spéciales Steven Dablin (crevé
dablin@mpublicite Ir. 3844)

dablingimpublicite fr, 38-8.)

RESPONABLE ADMINISTRATIVE ET FINANCIÈRE Carine de Castellan (16-68) UNE
Madaliera (gestion) Droits Blandine Monast (16-3) Comptabilité or 48/08.455 Directur
de la diffusion et de la production Xivier until Directrice des ventes Sabine due
Responsable commerciale international Saveria coloxisim Morin (10/37/33/39)
Chef de produits Valentin Moreau (10/37/38/39)) Communication et promoten
Christiane Montillet MARKETHE ET PRODUITS SOPINE Gerbaud (Girectrice, 16-91)
Véronique Lallemand (16-91), Véronique Saudemont (17-36), Martine Prévot the diMynn-May Vang, Anthony (Hitshino Responsable du numérique Kévit John
Louise Dugesi (developpement web)

Course Ougeau (aeveloppement web)

Modifications de services ventes au miméro, réassorts oBos os ot 47 Service
clients Abonnements Courrier international, service abonnements, Azono—cacé
clients Abonnements Courrier international, Service abonnement autorier de 19 1191

Courriel abonnement autorier internationals, com. Prite de L'abonnement autorie de 19 1191

Courriel abonnement autorier destinations; https://bontique.courrieristernational.or/
Mes conditions généré side de vente et d'utilisation sent disponibles sur https://www.

courrieristernational.com/page/ggo



